
ЛЕКСИКОГРАФИЯ LEXICOGRAPHY

Вестник Челябинского государственного университета. 2022. № 1 (459). Филологические науки. Вып. 127. С. 182—188. ISSN 1994-2796 (print).

Bulletin of Chelyabinsk State University. 2022;1(459), Philological Sciences, 127:182-188. ISSN 1994-2796 (print).

Научная статья

УДК 8112.141:373.21

doi: 10.47475/1994-2796-2022-10121

ПРИНЦИПЫ СОСТАВЛЕНИЯ ОРОНИМИЧЕСКОГО СЛОВАРЯ РЕСПУБЛИКИ БАШКОРТОСТАН

Наиля Азаматовна Ласынова^{1✉}, Луиза Руфовна Сулейманова²

^{1,2} Башкирский государственный университет Сибайский институт (филиал), Сибай, Россия

¹ nalasinova@mail.ru ✉

² luizasul22@yandex.ru

Аннотация. Топонимические словари того или иного региона России начали появляться в середине прошлого века. Это способствовало правильному употреблению, учету, регистрации и сохранению географических названий. Однако орфографические нормы и принципы транслитерации национальных онимов вызывают много вопросов. В статье сделана попытка на примере башкирских оронимов Республики Башкортостан разработать принципы составления двуязычного (башкирско-русского) оронимического словаря.

Ключевые слова: башкирский ороним, орографический термин, оронимический словарь, принципы составления

Для цитирования: Ласынова Н. А., Сулейманова Л. Р. Принципы составления оронимического словаря Республики Башкортостан // Вестник Челябинского государственного университета. 2022. № 1 (459). Филологические науки. Вып. 127. С. 182—188. doi: 10.47475/1994-2796-2022-10121.

Original article

PRINCIPLES OF COMPILATION THE ORONIMIC DICTIONARY OF THE REPUBLIC OF BASHKORTOSTAN

Nailya A. Lasynova^{1✉}, Luiza R. Suleymanova²

^{1,2} Bashkir State University Sibay Camps, Sibay, Russia

¹ nalasinova@mail.ru ✉

² luizasul22@yandex.ru

Toponymic dictionaries of a subjects of Russia began to appear in the middle of the last century. This contributed to the proper use, registration and preservation of geographical names. However, spelling norms and principles of transliteration of national onyms, in particular Bashkir ones, raise many questions. The authors of this article attempted to develop the transliteration norms of the Bashkir oronyms and the principles for compiling a bilingual oronimical dictionary using the example of the oronyms of the Republic of Bashkortostan.

In the process of development, dictionary dictionaries A.K. Matveeva, F.G. Khisamitdinova, “Dictionary of toponyms of the Republic of Bashkortostan” and others, revealed that there are no uniform principles for transliterating Bashkir names in different toponymic dictionaries, partially fixing and defensive, the same orographic term is given in different transliteration. For example, Arthakty A.K. Matveev, transliterates as Ardakty, and the compilers of the STRB dictionary are Arzakty. Some norms of transliteration of Bashkir personal names into Russian based on the phonetic principle were developed by K.Z. Zakiryanov, which we rely on when transferring the oronyms in Russian.

© Ласынова Н. А., Сулейманова Л. Р., 2022.

The dictionary entry is made out in the form of a table and includes 5 main sections: 1) the Bashkir name; 2) transliteration into Russian; 3) type of object; 4) the location of the oronim; 5) etymological certificate (origin of the oronim). The dictionary will reflect both macro-names (names of large orographic objects) and micro-names, known mainly to residents of a particular area.

The main field material was collected during the onomastic expeditions organized in the Southern Urals in 2017 with the financial support of a grant from the Russian Foundation for Humanities (project 17—14—02603), an oronimic card index was created. The authors' index card is supplemented with extracts from the folklore and dialectological funds of the Department of Russian, Bashkir and Foreign Philology of the Sibay Institute (branch) of the FSBEI HE "Bashkir State University", with actual materials of final qualification works of students, local history, historical and geographical literature; materials of toponymic dictionaries, toponymic fund of the Institute of International Relations of the Ufa Scientific Center of the Russian Academy of Sciences and local history museums of the studied region.

Keywords: Bashkir oronim, oronymic dictionary, dictionary entry, transliteration, translation, orographic term, positive and negative of landforms

For citation: Lasynova NA., Suleymanova LR. Principles of compilation the oronimic dictionary of the Republic of Bashkortostan. *Bulletin of Chelyabinsk State University*. 2022;1(459), Philological Sciences, 127:182-188. (In Russ.). doi: 10.47475/1994-2796-2022-10121.

Ороним представляет из себя собственное название любого элемента рельефа земной поверхности (положительного и отрицательного) — орографического объекта: названия гор, вершин, хребтов, долин, оврагов. Как тип оронима выделяется спелеоним — собственное название любого природного подземного образования (пещера, пропась, грот, колодец, подземная река, ручей, сифон, озеро, водопад,). Часто в специальной литературе содержание сужается только названиями гор и хребтов, исходя из происхождения: от греческого *орос* — 'гора', *όνομα* — 'имя, название'.

Одни топонимисты приписывают отрицательные формы рельефа к гидронимам, другие — оронимам. Понять причину колебаний несложно. Известно, что гидрография изучает и описывает лишь водные объекты, а орография — отрицательные и положительные формы рельефа, независимо от заполненности водой. По мнению А. В. Суперанской, названия всех природных и физических объектов, связанных с земной поверхностью (территорией), относятся к оронимам, а связанных с водной поверхностью земли (акваторией) — к гидронимам; подводных образований — к гидрооронимам [18. С. 22].

Оротермины по характеру рельефа обозначенных объектов классифицируются Р. Д. Сунчугашевым на три группы по чисто внешним признакам: 1) оротермины, обозначающие объекты, имеющие отметку «плюс», то есть возвышающиеся над уровнем равнины; 2) оротермины, обозначающие объекты, расположенные на отметке «ноль», то есть на равнине; 3) оротермины, обозначающие объекты, имеющие отметку «минус», то есть все возможные типы впадин по отношению к равнине [17. С. 11].

В исследованиях ученых-топонимистов В. А. Никонова, Р. З. Шакурова оронимы — это названия любого элемента рельефа земной поверхности, то есть любого орографического объекта (отрицательного и положительного). Н. В. Подольская в словаре русской ономастической терминологии дает следующее определение: ороним — это собственное название любого элемента рельефа земной поверхности (положительного и отрицательного), т. е. любого орографического объекта: названия гор, вершин, хребтов, долин, оврагов [12. С. 104—105]. Однако наименования нулевых форм рельефа в современных ономастических работах [22] не рассматриваются в составе оронимов. Опираясь на последние исследования, мы включаем названия только положительных и отрицательных форм рельефа в проектируемый словарь.

Оронимия как особый раздел топонимики в России получила значительное развитие со второй половины XX века. Примером является изданный в то время специальный научный сборник, в который вошли исследования по оронимии Юго-Восточного Таджикистана, Дальнего Востока, Якутии, Крыма, Ирана, а также по орографической терминологии тюркских, славянских, финно-угорских языков [11]. Вопросы оронимии затронуты в работах В. А. Никонова (1965), Н. П. Архиповой, Е. В. Ястребова (1990), Э. М. Мурзаева (1974), А. В. Суперанской (1984), А. К. Матвеева (1990) и др.

В лингвистическом аспекте изучены оронимы Казахстана Е. А. Керимбаевым, азербайджано-язычные оронимы Грузии В. И. Исрафиловым, оронимия Хакасии Р. Д. Сунчугашевым, оронимы Горно-Алтайского автономного округа О. Т. Молчановой [6. С. 11 — 12].

Оронимы Башкортостана частично изучены вместе с другими типами топонимов в трудах Р. З. Шакурова, А. А. Камалова, М. Г. Усмановой. Специальное исследование по оронимии Юго-Восточного Башкортостана было проведено Н. А. Ласыновой [6]. Проблемы правописания топонимов отражены в работах Р. З. Шакурова, А. А. Камалова [5] и Л. М. Хусаиновой [21].

Названия объектов рельефа Башкортостана представлены в таких трудах, как «Словарь топонимов Башкирской АССР» [14] (далее — СТБАССР), «Словарь топонимов Республики Башкортостан» [15] (далее — СТБ), «Географические названия Башкортостана: материалы для историко-этимологического словаря» Ф. Г. Хисамитдиновой [20], «Имя отчей земли. Историко-лингвистическое исследование топонимики бассейна реки Сакмар» М. Г. Усмановой [19], «Словарь географических названий Башкирской АССР» [13], «Инструкции по русской передаче географических названий Башкирской АССР» [4].

Некоторая часть оронимов Башкортостана представлена в разных топонимических, толковых, этимологических словарях, а специальный словарь оронимов не издан. Необходимость составления двуязычного оронимического словаря Республики Башкортостан объясняется и тем, что нет единых принципов транслитерации башкирских названий, в различных топонимических словарях, частично фиксирующих и оронимы, одно и то же название дается в различной транслитерации: ороним Арзакты А. К. Матвеев транслитерирует как Ардакты [8], а составители словаря СТРБ Арзакты [15]. Некоторые нормы транслитерации башкирских личных имен на русский язык на основе фонетического принципа были разработаны К. З. Закирьяновым [3]. Ниже мы предлагаем свои принципы транслитерации башкирских оронимов, в основе опираясь на рекомендации К. З. Закирьянова.

Целью данной статьи является рассмотрение принципов составления башкирско-русского оронимического словаря Республики Башкортостан.

Фактическим материалом для проектируемого словаря послужили:

— полевой материал, собранный во время ономастических экспедиций, организованных по Республике Башкортостан в 2017 году при фи-

нансовой поддержке гранта РГНФ (проект 17—14—02603);

— материалы топонимических словарей, региональных энциклопедий и краеведческой литературы;

— материалы фольклорного и диалектологического фондов кафедры русской, башкирской и зарубежной филологии Сибайского института (филиала) ФГБОУ ВО «Башкирский государственный университет», топонимического фонда ИИЯЛ УНЦ РАН и историко-краеведческих музеев исследуемого региона.

Целью проектируемого словаря является описание оронимического материала Республики Башкортостан, систематизация норм правописания и транслитерации башкирских оронимов.

«Словарь оронимов Республики Башкортостан» относится к словарям общего типа, поскольку оронимическая лексика описывается в семантическом, этимологическом, словообразовательном, морфематическом аспектах, дается толкование каждому названию. По языковой ориентации — двуязычный.

По общепризнанному мнению, структуру словаря составляет совокупность макро- и микроструктур.

Макроструктура «Словаря оронимов Республики Башкортостан»:

— предисловие содержит краткую информацию об основных понятиях оронимики как раздела топонимики, историю изучения оронимии Башкортостана, приводятся общие принципы построения словаря и конкретные указания по его использованию;

— список используемых сокращений;

— алфавитный словник;

— список источников;

— приложение, представляющее русские топонимы Республики Башкортостан.

Словарная статья оформляется в форме таблицы и включает 5 основных разделов:

1) башкирское название;

2) транслитерация на русский язык;

3) вид объекта;

4) месторасположение орообъекта;

5) этимологическая справка (происхождение оронима).

Проиллюстрируем отрывок из словаря:

Башкирское название	Русское название	Вид объекта	Место расположения	Происхождение названия
Айыуоңе тауы	Аюуну-тау	гора	В Бурз. р-не Республики Башкортостан	От айыу «медведь», оңе «нора» и тау «гора» с афф. -ы.
Бабсак	Бабсак	курган	В Бурз. р-не Республики Башкортостан.	От антропонима Бабсак. Предание связывает захоронение с именем Бабсака — героя башкирского эпоса «Бабсак и Кусяк».

Башкирское название	Русское название	Вид объекта	Место расположения	Происхождение названия
Имәнсенгер	Имянсенгер	гора	В Игл. р-не Республики Башкортостан	От имән «дуб, дубовая» и сенгер (>дт. сиңир) «хребет»
Ташкапка	Ташкапка	скала	В Зианч. р-не Республики Башкортостан	От таш «камень, каменная» и капка «ворота». Метафорическое название, скала напоминает ворота
Урыҫбикә	Урысбика	гора	В Абз. р-не Республики Башкортостан	От урыҫ «русская» и бикә «госпожа»

В словаре найдут отражение как макрооронимы (названия крупных орографических объектов), так и микрооронимы, известные в основном жителям определенной местности. В нашем словаре нет системы помет, так как в топонимических словарях нередко отсутствуют грамматические пометы. В качестве заглавного слова выносятся башкирское название. Для удобства нахождения нужной словарной статьи в приложении представим список оронимов на русском языке с указанием страницы словарной статьи.

Для большинства башкирских оронимов не проведено нормирования, они впервые отражаются в словаре, поэтому возникают трудности как при написании башкирского названия, так при их передаче и на русском языке.

Особенностью тюркского, в том числе башкирского имяобразования является сложная структура. По результатам наших исследований, большинство башкирских оронимов по структуре сложные, построены по модели определение + определяемое слово. Определения (первые компоненты) выражены именами прилагательными, именами существительными, числительными, глагольными формами и предложениями. Вторыми компонентами или определяемой частью выступают оротермины, указывающие на различные формы рельефа. В отдельных случаях оротермины имеют аффиксы III лица категории принадлежности, которые связаны с первым компонентом способом изафета (II тип) [7. С. 110—112]. Такие двухкомпонентные оронимы составителями вышеупомянутых словарей представлены в разных вариантах. А. К. Матвеев составные оронимы пишет через дефис и каждый элемент дает с прописной буквы: Ак-Биик, Беркут-Тау, Яшиль-Тюбе, Буз-Арка, Ласын-Таш-Тау, Яман-Тау, Янган-Тау и т. д. Авторский коллектив «СТБАССР» и «СТРБ» такие лексемы пишет, в основном, слитно: Акбиик, Елдарка, Карагабак, Санкуй, Тазтуба, Шулганташ, Юракташ, Ямантау, Янгантау. Согласно башкирской орфографии [1. С. 358], слитно пишутся они, образованные от сочетаний слов и представляющие из себя одно оронимическое понятие: Баксатау — название горы в Зианч. р-не РБ от бакса «сад» и тау «гора»; Малайүлгән — склон

горы в Зианч. р-не РБ от малай «мальчик» и үлгән «умер, скончался» и др. Подобные оронимы мы также даем в слитном написании.

При слиянии компонентов сложного слова наблюдаются такие морфонологические изменения, как чередования глухих со звонкими к/г, к/ғ между гласными, либо между гласными и сонорными звуками: Ағуй — название горы от ак «белый» и уй «долина», Озонгул — название горной ложбины от озон «продолговатый» и кул «затон»; явление элизии, выпадение одного из звуков, при стечении близких по образованию гласных: Олакбейек — название горы от оло «большое» и оронима Акбейек, Өкаткан название горы от өкө «филин» и аткан «застрелил». Однако следует отметить, что в СТРБ не всегда соблюдены вышеперечисленные особенности башкирской орфоэпии и орфографии: в названиях Бакырказыгантау (Бакырғазыгантау), Караколак баҫыуы (Карағолак баҫыуы), Каранкул (Каранғул), Таукүл (Таугүл), Никәлекүл (Никәлегүл) и т. д. не соблюдено чередование согласных.

По правилам башкирской орфографии, сложные оронимы, между компонентами которых грамматические отношения выражаются аффиксом принадлежности, пишутся раздельно: Айзар түбәһе (холм Айдар-түбе). Подобные оронимы по способу словообразования относятся к лексико-синтаксическим способам (II тип тюркского изафета), в «СТРБ» на русском языке отражаются по-разному:

а) транслитерируется без второго компонента: Салауат тауы (Салават), Элмә тауы (Эльмя); б) транслитерируется полностью или без аффикса принадлежности: Бакыр юлы (Бакыр-юлы), Салпы тауы (Салпытау), Үткәл ташы (Уткальташ), Ыуырысы тауы (Суурсытау); в) переводится (способ кальки и полукальки): Канифа юлы (Дорога Канифы), Кыззар тауы (Девичья гора), Нуғай юлы (Ногайская дорога), Бейеш кыракаһы (Бишева крака), Калмак караулы (Калмацкий караул) [10].

Башкирские оронимы такого типа мы планируем дать в проектируемом словаре, согласно башкирской орфографии, раздельно: Карлуғас моро-

но, Айбикэ тауы. В силу отсутствия в русском языке категории принадлежности лучше транслитерировать без аффикса принадлежности с правописанием через дефис: гора Карлугас-мурун, гора Айбикэ-тау.

Айбикэ тауы (Айбикэ-тау) — гора в Бурзянском районе. От антропонима Айбикэ и тау 'гора' с аффиксом принадлежности -ы.

Русское написание башкирских ономастических названий связано с трудностями, которые обусловлены прежде всего несоответствием фонетических систем русского и башкирского языков. Абсолютно не систематизировано русское написание башкирских оронимов. Один из всемирно известных Стерлитамакских шиханов в башкирской орфографии Торатау в разных словарях в русской графике представлен по-разному: в словаре А. К. Матвеева Тура-Тау, или Тра-Тау (башкирское Тыра-Тау); в словаре Ф. Г. Хисамитдиновой Таратау / Торатау / Туратау. Далее в словарной статье автор использует графическую форму Торатау. Составители «СТРБ» одинаковые по структуре башкирские оронимы представляют в форме Торатау (Туратау) и Торатау (Тратау). А в «СТБАССР» вышеупомянутый шихан представлен в форме Тыратау (Тратау), а помимо него есть еще и гора Торатау (Туратау).

Или самая известная гора на Южном Урале в башкирской орфографии Ирэндек встречается в разных русских написаниях. Название горы впервые упоминается в документах 1737 г. как Орентыцкие, в историко-этимологическом словаре географических названий Башкортостана дается в форме Ирендик [20. С. 52], в Хайбуллинской энциклопедии перевод названия горы представлен в трех вариантах: Ирендык, Ирендыктау, Ирандек, в Сибайской энциклопедии — Ирандык. Трудность передачи специфичных звуков мы решаем следующим образом. Так, в орониме Ирэндек специфичным является звук -э. Согласно принципам К. З. Закирьянова, в открытом и закрытом слогах после согласных -э передается в русском языке через -а — Ирандек. Но важным моментом является благозвучие, легкость произношения. Структура башкирского слова подчиняется сингармонизму, по нашему мнению, и при транслитерации нужно стремиться соблюдать данный закон. Употребление гласных только переднего или заднего ряда в составе слова зависит от качества первого слога. Думаем, что в транслитерации оронима Ирэндек благозвучия можно достичь использованием гласных заднего ряда -а, -ы — Ирандык. Гармония сохраняется и между гласными и согласными. В башкирском орониме Ирэмэл, оротермине түбэ звук -э лучше передать через -е — Иремель, түбе, так как

в башкирском языке палатализованные согласные употребляются рядом с гласными переднего ряда.

При транслитерации башкирских оронимов на русский язык можно отметить также следующие наиболее сложные моменты в соответствиях звуков или сочетаний звуков:

о — у: Азнабай со^окоро — Азнабай-су^укур, Но^оратау — Ну^уратау, Но^огайбэк — Ну^угайбек, Йо^омротау — Ю^умротау, Тора^отау — Ту^уратау; Транслитерация в форме Торатау в русском произношении совершенно искажает башкирское слово, сравни фонетические транскрипции: баш. [торатав] и рус. [тър^тау]. Это связано с тем, что башкирские гласные подвергаются только количественной редукции, в то время как русские гласные кроме [у] — качественной редукции.

ө — у: Каскын өр^өпәге — Каскын-ур^упьяк, Йөгөлгәнморон — Ю^угульган-мурун;

йе — и: Агастыбей^ек — Агастыбей^ик, Йәй^ек буйы — Яй^ик-буй, Кей^ектау — Кей^иктау;

ыу — у: Ай^ууаткан аркаһы — Аю^уаткан-арка, Айғыршы^уған — Айгыршуган;

Трудности встречаются при передаче звука -з. К. З. Закирьянов отмечает только соответствие з — з, но на практике транслитерации встречается и соответствие з — д. Данный вопрос мы решили следующим образом:

з — з (между гласными): Азыртау — Азыртау, Бей^зәгаза — Биягаза.

з — д (после -й): Байзакан — Байдакан, Байзар баксаһы — Байдар-бакса.

В словаре оронимов нашли отражение положительные орографические объекты:

— гора: Ирэмэл (Иремель) в Белор. р-не РБ;

— холм: Актүбә (Актюбе) в Белеб., Белор., Дуван., р-нах РБ, Каратүнгәк (Каратюнгак) в Байм. р-не РБ;

— хребет: Айыуаткан аркаһы (Аюаткан-арка) в Байм. р-не РБ, Бурһык иләүе һырты (Бурсык-иляу сырт) в Зианч. р-не РБ;

— скала: Күгәрсен ташы (Кугерсен-таш) в Бурзян. р-не РБ, Исмағил каяһы (Исмагил-кая) в Бурз. р-не РБ, Илегоскан (Илегускан) в Абз. р-не РБ;

— камень: Йәмиәт (Ямиат) в Абз., Зилаир. р-нах РБ, Бәпәй ташы (Бепей-таш) в Бурз. р-не РБ, Бишташ (Бишташ) в Байм. р-не РБ и др.

Отрицательные орографические объекты:

— яма: Азнабай со^окоро (Азнабай-су^укур) в Хайб. р-не РБ, Юлтимер со^окоро (Юлтимир-су^укур) в Зианч. р-не РБ;

— овраг: Бо^оскон (Бускун) в Абз., Байм. р-нах РБ, Бешә (Бешя) в Абз. р-не РБ, Күмәкбаз (Кумакбаз) в Зианч. р-не РБ;

— долина: Аза^ағуй (Азагуй) в Зианч. р-не РБ, Бағашалғул (Багашалкул) в Мечетл. р-не РБ;

— ложбина: Атхуйған үзәге (Атсуйган-узяк) в Зианч. р-не РБ, Кайынузәк (Кайынузяк) в Абз., Зианч. р-нах РБ;

— лощина: Озонуй уяһы (Узунуй-уя) в Бурз. р-не РБ;

— спелеонимы: Атбатқан мәмерйәһе (Атбатқан-мемерйе) в Абз. р-не РБ, Антон мәмерйәһе (Антон-мемерйе) в Бурз. р-не РБ и др.

Для удобства описания и поиска в отдельных статьях в алфавитном порядке приводятся разные названия одного и того же орообъекта:

Йәнгузәй (Янгузай) — гора в Байм., Зилаур., Мелеуз. р-нах РБ от антропонима Йәнгузәй. Другое название Колакташ.

Колакташ (Кулакташ) — гора в Байм., Зилаур., Мелеуз. р-нах РБ от колак 'ухо' и таш 'камень'. Другое название Йәнгузәй.

Объекты с одним и тем же названием в разных местностях даются в одной статье:

Кашкатау (Кашкатау) — горы в Альш., Аург., Бурз., Давл., Кугарч., Мечетл., Мияк. Р-нах РБ. От кашка 'лысая' и тау 'гора'.

В этимологическом разделе выясняется происхождение названий и приводится связанная с ним лингвистическая информация: семантика формантов, словообразовательные, диалектные особенности:

Мамык ташы (Мамык-таш) — гора в Абз., Аург., Байм., Белор. р-нах РБ, от мамык досл. 'вата; асбестовая' и таш 'камень' с аффиксом принадлежности -ы.

Таким образом, проектируемый «Словарь оронимов Республики Башкортостан» представляет собой попытку систематизации башкирских оронимов с транслитерацией на русский язык. В нем также читатель может найти информацию о месторасположении многих орообъектов Республики Башкортостан, о происхождении названий.

Список литературы

1. Азнагулов Р. Г. Орфографический словарь башкирского языка. Уфа : Китап, 1998. 368 с.
2. Архипова Н. П., Ястребов Е. В. Как были открыты Уральские горы: Очерки по истории открытия и изучения природы Урала. 3-е изд., перераб. Свердловск: Среднеурал. кн. изд-во, 1990. 221 с.
3. Закирьянов К. З. Транслитерация башкирских личных имен на русский язык // Ономастика Поволжья : материалы III конф. по ономастике Поволжья. Уфа, 1973. С. 171—176.
4. Инструкция по русской передаче географических названий Башкирской АССР. М. : Наука, 1983. 39 с.
5. Камалов А. А. Башкирские географические термины и топонимия. Уфа : Китап, 1997. 384 с.
6. Ласынова Н. А. Оронимия Юго-Восточного Башкортостана (лингвистический анализ). Уфа : Гилем, 2009. 122 с.
7. Ласынова Н. А., Сулейманова Л. Р., Сулейманов Ф. М. Структурно-словообразовательная типология башкирских оронимов // Вестник Челябинского государственного университета. 2016. № 1. С. 109—114.
8. Матвеев А. К. Вершины Каменного пояса: Названия гор Урала. Челябинск : Юж.-Урал. кн. изд-во, 1990. 288 с.
9. Мурзаев, Э. М. Очерки топонимии. М. : Мысль, 1974. 382 с.
10. Никонов В. А. Введение в топонимику. М. : Наука, 1965. 179 с.
11. Оронимика. М. : ЦНИИГАиК, 1969. 71 с.
12. Подольская Н. В. Словарь русской ономастической терминологии. М. : Наука, 1988. 192 с.
13. Словарь географических названий Башкирской АССР. М. : ЦНИИГАиК, 1988. 174 с.
14. Словарь топонимов Башкирской АССР. Уфа : Башкирское книжное издательство, 1980. 199 с.
15. Словарь топонимов Республики Башкортостан. Уфа : Китап, 2002. 253 с.
16. Сулейманова Л. Р., Ласынова Н. А. Об особенностях составления оронимического словаря // Проблемы гуманитарных наук и образования в современном мире : материалы IV Всерос. науч.-практ. конф. / под ред. Р. М. Латыповой, Н. А. Ласыновой. 2018. С. 164—168.
17. Сунчугашев Р. Д. Оронимия Хакасии : автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 1992. 23 с.
18. Суперанская А. В. Что такое топонимика? М. : Наука, 1984. 82 с.
19. Усманова М. Г. Имя отчей земли. Историко-лингвистическое исследование топонимии бассейна реки Сакмар. Уфа : Китап, 1994. 272 с.
20. Хисамитдинова Ф. Г. Географические названия Башкортостана: материалы для историко-этимологического словаря. Уфа : Гилем, 2006. 104 с.
21. Хусаинова Л. М. О правописании топонимов в башкирском языке // Тюркская ономастика: от истоков до современности : материалы междунар. науч.-практ. конф. (Казань, 11—14 октября 2018 г.) / под ред. Г. Р. Галиулловой. Казань : Из-во Казан. ун-та, 2018. С. 262—267.

22. Шмелева Т. В. Ономастика. Славянск-на-Кубани : Филиал Кубан. гос. ун-та в г. Славянске-на-Кубани , 2013. 161 с.

References

1. Aznagulov RG. Spelling dictionary of the Bashkir language. Ufa; 1996. (In Bash.).
2. Arkhipova NP, Yastrebov EV. How the Ural Mountains were discovered: Essays on the history of discovery and study of the nature of the Urals. Sverdlovsk; 1990. (In Russ.).
3. Zakir'ianov KZ. Transliteration of Bashkir personal names into Russian. Onomastika Povolzh'ia. Ufa; 1973. (In Russ.).
4. Instruktsiya po russkoi peredache geograficheskikh nazvanii Bashkirskoi ASSR. Moscow, 1983. (In Russ.).
5. Kamalov AA. Bashkir geographical terms and toponymy. Ufa, 1997. (In Russ.).
6. Lasynova NA. Oronymy of Southeast Bashkortostan (linguistic analysis). Ufa, 2009. (In Russ.).
7. Lasynova NA, Suleimanova LR, Suleimanov FM. Structural and derivational typology of Bashkir oronyms. *Vestnik Cheliabinskogo gosudarstvennogo universiteta*, 2016;1(383):109–116. (In Russ.).
8. Matveev AK. Tops of the Stone Belt: The names of the mountains of the Urals. Cheliabinsk; 1990. (In Russ.).
9. Murzaev EM. Essays by toponymy. Moscow: Mysl'; 1974. (In Russ.).
10. Nikonov VA. Introduction to toponymy. Moscow: Nauka; 1965. (In Russ.).
11. Oronimika. Moscow; 1969. (In Russ.).
12. Podol'skaya NV. Dictionary of Russian onomastic terminology. Moscow; 1988. (In Russ.).
13. Dictionary of geographical names of the Bashkir ASSR. Moscow; 1988. (In Russ.).
14. Dictionary of toponyms of the Bashkir Autonomous Soviet Socialist Republic. Ufa; 1980. (In Russ.).
15. Dictionary of toponyms of the Republic of Bashkortostan. Ufa; 2002. (In Russ.).
16. Suleimanova LR, Lasynova NA. On the features of the compilation of the oronymic dictionary. Sibai; 2018. (In Bash.).
17. Sunchugashev RD. Oronimiya of Khakassia. Thesis. Moscow; 1992. (In Russ.).
18. Superanskaya AV. What is toponymy? Moscow; 1984. (In Russ.).
19. Usmanova MG. The name of the father of the earth. Historical and linguistic study of the toponymy of the Sakmar river basin. Ufa; 1994. (In Russ.).
20. Khisamitdinova FG. Geographical names of Bashkortostan. Materials for the historical and etymological dictionary. Ufa; 2006. (In Russ.).
21. Khusainova LM. About spelling of toponyms in the bashkirian language. Kazan; 2018. (In Bash.).
22. Shmeleva TV. Onomastics. Slavyansk-on-Kuban; 2013. (In Russ.).

Информация об авторах

Н. А. Ласынова — кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры русской, башкирской и зарубежной филологии.

Л. Р. Сулейманова — кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры русской, башкирской и зарубежной филологии.

Information about the authors

N. A. Lasynova — Candidate of Philology, Associate Professor, Associate Professor of the Department of Russian, Bashkir and Foreign Philology.

L. R. Suleymanova — Candidate of Philology, Associate Professor, Associate Professor of the Department of Russian, Bashkir and Foreign Philology.

Статья поступила в редакцию 22.05.2021; одобрена после рецензирования 02.10.2021; принята к публикации 18.01.2022.

The article was submitted 22.05.2021; approved after reviewing 02.10.2021; accepted for publication 18.01.2022.

Вклад авторов: все авторы сделали эквивалентный вклад в подготовку публикации.
Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

Contribution of the authors: the authors contributed equally to this article.
The authors declare no conflicts of interests.